

Evolución del discurso oral en estudiantes de Español y Lengua Castellana de la Universidad Industrial de Santander como unidad de identidad del discurso oral bumangués¹

Evolution of the oral discourse in students of Spanish and Spanish Language of the Universidad Industrial de Santander as unit of identity of the oral bumangués speech.

Adrián Gómez Díaz²

Recibido: 11-07-2017 Aceptado: 08-08-2017

Resumen

Una aproximación sociolingüística de carácter exploratorio al estudio de los marcadores del discurso en el habla de los estudiantes en Licenciatura en Español y Literatura y Licenciatura en Educación Básica en Lengua Castellana de la Universidad Industrial de Santander ubicada en la ciudad de Bucaramanga demuestra la relación que existe en el uso de dichos marcadores y el nivel universitario de estos estudiantes. El estudio tuvo como enfoque el uso en el discurso narrativo oral de los informantes concluyendo que Y, Que, Eh, Pues, Como, Pero, Entonces, Cuando, Porque eran preferidos en el discurso de la mayor parte de la población universitaria bumanguesa, mientras que se demostraba si efectivamente existía o no una evolución favorable en este discurso y el uso de marcadores. Se evidencia, que ciertamente hay una evolución favorable, pero de manera muy breve y lenta, especialmente, en la variedad de los marcadores a medida que se avanza en los diferentes niveles debido al factor lecto-escritor y al acompañamiento de los docentes como entes reguladores. Igualmente, el estudio arroja las dificultades que presentan los hablantes en el uso de los marcadores y los problemas que se enfrentan los estudiantes al utilizarlos. Todo lo anterior, con lleva a determinar que el uso de estos marcadores discursivos son los elementos más utilizados en el discurso oral de los estudiantes de estos dos programas universitarios. Asimismo, se evidencia que existen algunos rasgos característicos en la narrativa oral de los

1. Esta investigación resulta del trabajo escrito desarrollado por el autor.

2. Colombiano. Licenciado en Español y Literatura de la Universidad Industrial de Santander. Instructor SENA. Email: adgomezd@sena.edu.co

estudiantes que son afines con el subdialecto santandereano y los aspectos lingüísticos del habla en Bucaramanga. Concluyendo que la variabilidad de los marcadores en el discurso oral de los estudiantes bumanguenses corrobora el dinamismo de la lengua y la importancia de los factores sociolingüísticos como causante de este proceso.

Palabras Clave: Sociolingüística, Marcadores del discurso, Español de Colombia, Análisis del discurso, Muletillas.

Abstract

An approximation sociolinguistic of exploratory character to the study of the scoreboards of the speech in the speech of the students in Master in Spanish and Literature and Master in Basic Education in Castilian Language of the Industrial University of Santander located in Bucaramanga city demonstrates the relation that exists in the use of the above mentioned scoreboards and the university level of these students. The study took the use as an approach in the narrative oral speech of the informants concluding that And, That, Eh, so, Like, But, Then, When, Because were preferred in the speech of most of the university population, whereas it was demonstrated if really existed or not a favorable evolution in this speech and the use of scoreboards. There is demonstrate, that certainly there is a favorable evolution, but in a very brief and slow way, specially, in the variety of the scoreboards as read-writer is advanced in the different levels due to the factor and to the accompaniment of the teachers as regulatory entities. Equally, the study throws the difficulties that the speakers present in the use of the scoreboards and the problems that the students face on having used them. Everything previous, with ride to determining that the use of these discursive scoreboards they are the elements most used in the oral speech of the students of these two university programs. Likewise, there is demonstrate that some typical features exist in the oral narrative of the students who are relate with the sub dialect of Santanderes and the linguistic aspects of the speech in Bucaramanga. Concluding that the variability of the scoreboards

in the oral speech of the students corroborates the dynamism of the language and the importance of the factors sociolinguistics as causative of this process.

Keywords: Sociolinguistics, Discursive Scoreboards, Spanish in Colombia, Discourse Analysis, pet word.

Introducción

Los marcadores discursivos son uno de los puntos de atención más importantes en la lingüística de la lengua española, tanto en España, como en Colombia. A pesar de la gran variedad de estudios e investigaciones realizadas sobre marcadores discursivos en lengua española, son muy pocos los realizados sobre esta variedad en los hablantes de la ciudad de Bucaramanga. Uno de los únicos datos reportados sobre esta variedad provienen de estudios que se han realizado en la última década (Rincón, 2013) y a su vez, este estudio sirvió de base para el presente análisis.

En la Universidad Industrial de Santander - UIS (Sede Principal), en las carreras de Licenciatura en Español y Literatura y Lengua Castellana, a lo largo de los semestres se van adquiriendo las competencias, tanto comunicativa, como literaria, que son necesarias para que los estudiantes puedan realizar los análisis pertinentes al uso de la norma académica y al uso de los marcadores discursivos. Por lo tanto, se considera que los estudiantes hacen uso adecuado tanto de la norma, como de los marcadores.

Con este propósito, el objetivo de este artículo es evidenciar si realmente existe una evolución favorable en el discurso oral en los estudiantes de estos programas universitarios. Asimismo, verificar el resultado de esta evolución en los egresados y/o profesores de la carrera. Por último, este estudio de caso permite identificar algunas marcas orales propias del discurso oral de los sujetos que habitan la ciudad de Bucaramanga que no son inferibles en hablantes de otras regiones del país.

Como bien se ha demostrado, en Colombia

existen dos grandes variedades del español: el dialecto costeño (*costeño*) y el dialecto del interior del país (andino) (Flórez, 1961). Esta última variedad, se subdivide en los dialectos como: el tolimense, el cundiboyacense, santandereano, antioqueño, nariñense-caucano y llanero (Montes, 1982). Esta clasificación dialectal aparece en la

tabla 1.

Como se observa, el subdialecto santandereano, se ubica dentro del dialecto andino-oriental, área lingüística que presenta rasgos afines con el habla de “la ciudad bonita”. Bucaramanga se encuentra localizada sobre

Tabla 1. División dialectal del español colombiano

SUPERDIALECTOS	DIALECTOS	SUBDIALECTOS
Costeño	Costeño-Caribe	Cartagenero
		Samario
		Guajiro
		Caribe Interior
		Subzona de los Llanos Orientales
Andino-Central	Costeño-Pacífico	Septentrional
		Meridional
	Andino-Oriental	Tolimense-Huilense
		Cundiboyacense
		Santandereano
	Andino-Occidental	Antioqueño-Caldense
		Nariñense-Caucano

Fuente: Montes (1982)

una meseta de la cordillera oriental en el departamento de Santander en un punto medio entre la costa Atlántica y la capital del país. El habla de Bucaramanga, pertenece al subdialecto santandereano y esta variedad comparte rasgos con otras lenguas del interior del país. No obstante, ha ido desarrollando unas características propias al hacerse un análisis al sistema de marcadores discursivos se obtiene un ejemplo de este proceso a la población perteneciente a la UIS.

Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Lengua Castellana. Igualmente, a egresados y/o profesores de las dos carreras.

El criterio de selección de los hablantes se realizó por medio de un *muestro intencionado*, “un sistema pre-dispuesto que establece de antemano las categorías sociales y el número total de hablantes según un perfil que se sigue de modo estricto” (Silva Corvalán, 2001), es decir, se determinaron tres (3) hablantes por cada semestre y tres (3) hablantes entre egresados y/o profesores de la carrera, sin considerar las variables sexo, estrato social o edad. Para determinar el por qué se eligieron tres (3) hablantes por cada criterio, se tuvo en cuenta que cada semestre ingresa un promedio 40 estudiantes a la UIS. Asimismo, se tuvo en cuenta que el promedio nacional de deserción universitaria de las Estadísticas de Educación Superior en el año 2013 es del 10,6% según el Ministerio de Educación Nacional; por lo tanto, el total de estudiantes por semestre serían 35,76. Por último, según Moreno (1990: 80) se tiene en cuenta un 10% de la población total para

Metodología

Población estudiada

El estudio se llevó a cabo en la Universidad Industrial de Santander – UIS (Sede Principal), ubicada en la ciudad de Bucaramanga, la capital del departamento de Santander. La población que se estudió fueron universitarios matriculados de primer semestre a décimo semestre entre las carreras de Licenciatura en Español y Literatura y

realizar un estudio sociolingüístico quedando un total de 3,5 hablantes. Por este motivo, no se puede elegir 0,5 hablantes, por lo tanto se omite este valor, por este motivo, se determinó el total de tres (3) hablantes por nivel.

Además, debido a la dificultad de conseguir informantes universitarios de 3º y 10º nivel en este proceso, se ha decidido trabajar con los informantes de los niveles 1º, 2º, 4º, 5º, 6º, 7º, 8º, 9º junto con los egresados y/o profesores de la carrera.

Corpus

El corpus principal del presente estudio se fundamenta en los datos obtenidos a través de las entrevistas aplicadas a los estudiantes universitarios de la UIS, de las dos carreras relacionadas con el español, donde la mayoría fue de la carrera de Licenciatura en Español y Literatura. Las entrevistas se aplicaron a un total de 27 informantes y sus detalles se relacionan en la Tabla 2:

Tabla 2. Distribución de Informantes

ÍTEM	PROGRAMA UNIVERSITARIO	NIVEL	DURACIÓN ENTREVISTA
1	Lic. Español y Literatura	1er. Semestre	9:23
2	Lic. Español y Literatura	1er. Semestre	6:32
3	Lic. Español y Literatura	1er. Semestre	6:44
4	Lic. Español y Literatura	2do. Semestre	5:30
5	Lic. Español y Literatura	2do. Semestre	4:41
6	Lic. Español y Literatura	2do. Semestre	5:14
7	Lic. Lengua Castellana	4to. Semestre	8:49
8	Lic. Lengua Castellana	4to. Semestre	8:56
9	Lic. Español y Literatura	4to. Semestre	4:23
10	Lic. Español y Literatura	5to. Semestre	13:32
11	Lic. Lengua Castellana	5to. Semestre	6:02
12	Lic. Lengua Castellana	5to. Semestre	8:25
13	Lic. Español y Literatura	6to. Semestre	10:05
14	Lic. Lengua Castellana	6to. Semestre	9:56
15	Lic. Español y Literatura	6to. Semestre	11:13
16	Lic. Español y Literatura	7mo. Semestre	15:03
17	Lic. Español y Literatura	7mo. Semestre	8:43
18	Lic. Español y Literatura	7mo. Semestre	9:05
19	Lic. Español y Literatura	8vo. Semestre	10:32
20	Lic. Español y Literatura	8vo. Semestre	5:21
21	Lic. Español y Literatura	8vo. Semestre	11:55
22	Lic. Español y Literatura	9no. Semestre	6:21
23	Lic. Español y Literatura	9no. Semestre	10:26
24	Lic. Español y Literatura	9no. Semestre	8:19
25	Docente de Taller de Lenguaje	Docente / Egresado	11:27
26	Docente de Análisis Literario	Docente / Egresado	12:03
27	Docente Colegio Egresado	Docente / Egresado	11:33

Fuente: Autor (2013)

Instrumentos

Para la recolección de los datos necesarios se emplearon las entrevistas (para dejar evidencias de las entrevistas se realizó un registro grabado a los hablantes). Igualmente, se acudieron a preguntas realizadas por los investigadores para determinar cuáles son los problemas o inconvenientes en el uso de los marcadores discursivos. Por lo cual, se elaboraron los siguientes instrumentos:

Para la entrevista se recurrió a la narrativa oral porque allí se pudieron señalar el uso de los marcadores discursivos, por lo tanto, se solicitó a los informantes que contarán una historia sobre una experiencia universitaria, una experiencia de miedo/temor o alguna experiencia donde hayan presenciado o vivido algún accidente.

Luego de la experiencia, se realizó una serie de preguntas con el propósito de observar, de manera más técnica, cómo los estudiantes reconocen el uso, la funcionalidad, las dificultades y la finalidad del manejo de los marcadores discursivos. Las preguntas fueron las siguientes:

¿Conoce o no cuáles son los marcadores discursivos? Y ¿De cuáles hace uso frecuente?

¿Cuáles cree que son las dificultades que se presentan al emplear los conectores en su discurso?

¿Cree que al estar en contacto con la norma académica su repertorio verbal ha mejorado, es decir, se aproxima más a los requerimientos de la carrera?

Marco Teórico

Discurso

El discurso desempeña un rol muy importante en nuestras vidas, porque nos permite comunicarnos, es decir, nos permite estructurar y comunicar ideas, pensamientos, expresar emociones o experiencias, entre otras funciones.

En lingüística podemos encontrar gran variedad de definiciones sobre discurso, una de ellas es la de Van Dijk (1980), quien lo define como una entidad constituida por reglas propias y por un conjunto de oraciones con una estructura semántica global, que cumplen una función determinada en el contexto lingüístico en que se producen. Otra definición más actual y operacional, propuesta por Pavez y Coloma (1999), plantea que el discurso es una unidad semántico-pragmática, constituida por una secuencia de oraciones relacionadas coherentemente en torno a un tema y formuladas con una determinada intención en una situación comunicativa concreta.

Asimismo, Van Dijk (1980) propone que el discurso posee distintos niveles estructurales, los cuales son la microestructura, macroestructura y superestructura.

La microestructura se refiere a la estructura semántica de las oraciones, la cual debe satisfacer las condiciones de coherencia y cohesión.

La macroestructura se refiere a las secuencias de proposiciones conectadas entre sí que reflejan el sentido general de un discurso.

La superestructura se refiere a una estructura semántica que determina el orden global de un discurso, se compone de una serie de categorías, cuyas combinaciones se basan en reglas convencionales.

Existen varios tipos de discursos que se diferencian por sus funciones comunicativas/ sociales y por sus diferentes tipos de superestructuras. Los discursos, según su superestructura se clasifican en narrativos, descriptivos, argumentativos, explicativos e instructivos (Albentosa & Moya, 2001). Entre ellos, el discurso narrativo tiene un papel muy importante dentro del proceso de la comunicación, porque permite una organización sistémica de la información dentro de diferentes secuencias temporales, espaciales, causales y de finalidad. Este tipo de discurso hace referencia generalmente a narraciones de la vida cotidiana caracterizadas por ser sencillas, orales y naturales (Van Dijk, 1978).

Según Van Dijk (1978), el discurso narrativo corresponde a una descripción de una serie de acciones y eventos que presentan relaciones de causalidad y temporalidad. Sus acciones están organizadas de tal forma, que luego de una situación inicial ocurre un quiebre o una complicación que llevan a un determinado desenlace.

Con base en lo mencionado anteriormente, el discurso, puede ser clasificado como oral o escrito. El discurso oral se caracteriza por estar acompañado de distintos gestos y movimientos corporales, por romper en ocasiones las reglas morfosintácticas de su lengua y por entregar información con distintos matices afectivos (Reyzábal, 1993). Utiliza un vocabulario sencillo y oraciones con estructura gramatical simple e incompleta, la información entregada puede ser redundante, existen cambios temáticos bruscos, y es frecuente la presencia de algunos recursos, como muletillas, elipsis, refranes y anécdotas, entre otros (Pérez & Vega, 2001).

Para entender mejor sobre la comprensión del discurso oral, se mostrarán algunos conceptos básicos necesarios que son determinantes para los factores que se tuvieron en cuenta en el desarrollo de este estudio.

Comprensión del discurso narrativo oral

La capacidad para comprender un discurso narrativo oral implica la construcción de un proceso cognitivo de significación e interpretación, la que depende de habilidades cognitivas y lingüísticas, por lo tanto, permite determinar de manera sistémica el uso de diferentes enlaces extraoracionales que permitan estructurar y comunicar las ideas. Existen distintos modelos explicativos para este proceso, entre ellos se encuentra el propuesto por Cassany, Luna y Sanz (1994), el cual plantea que la comprensión considera desde las unidades mínimas de la lengua hasta las estructuras inferenciales complejas. Según estos autores, la comprensión se lleva a cabo mediante las siguientes estrategias:

Reconocer: Consiste en segmentar la cadena

acústica en las unidades que la componen, reconocer los fonemas, morfemas y palabras de la lengua y discriminar las oposiciones fonológicas de la lengua. Además, se debe diferenciar los sonidos producidos por el interlocutor de otros sonidos del ambiente.

Seleccionar: Estrategia que diferencia las palabras relevantes de las que no lo son y que permite agrupar los elementos en unidades superiores y significativas, por ejemplo: sonidos → palabras → sintagmas → oraciones → párrafos.

Interpretar: En este proceso se da un sentido a lo seleccionado anteriormente, se impone una función sintáctica a cada palabra y un valor comunicativo a cada oración.

Luego se comprende el contenido de discurso, considerando la intención y el propósito comunicativo, significado global del mensaje, ideas principales, ideas secundarias y detalles, donde se discrimina lo relevante de lo irrelevante y se comprenden presuposiciones, sobreentendidos y lo que no se dice explícitamente. Por otra parte, se comprende también la forma del discurso, la que considera la organización, identificación de palabras que marcan su estructura, identificación de la variante dialectal y el registro del discurso, en donde se incluyen los marcadores discursivos.

Anticipar: Consiste en utilizar la información que se tiene para preparar la comprensión del discurso, prever el tema, el lenguaje y el estilo de discurso, además de anticipar lo que se dirá a partir de lo que se ha dicho.

Retener: Esta estrategia permite recordar elementos para poder interpretarlos posteriormente, retener la información más relevante, la situación, el propósito comunicativo, la estructura del discurso y algunas palabras especiales (nuevas, relevantes). Para este proceso se debe utilizar los diversos tipos de memoria (visual, auditiva, etc.).

Inferir: Se trata de extraer información de otras fuentes no verbales como el contexto y el hablante. Se basa en la realización de inferencias; estas corresponden a representaciones mentales

que el receptor construye al comprender el discurso, y se elaboran a partir de la aplicación de sus conocimientos a lo que se presenta explícito en el mensaje. De este modo, la comprensión implica la elaboración de un modelo de referencia o situacional.

Por otro lado, existen diversos factores que pueden incidir en la comprensión del discurso narrativo oral, en mayor o menor grado. Uno de ellos es la presencia de relaciones causales, es decir, aquellas oraciones que expresan la causa que origina algún efecto determinado (Galán, 1995) y que están determinadas por un conector discursivo. Cevasco y Van de Broek (2008) concluyeron que las oraciones que presentan más relaciones causales, ya sean explícitas o implícitas, son más y mejor recordadas que las oraciones que no las presentan. Además, según estos autores, la

compresión parece ser un proceso que se relaciona con el modo en que el hablante interconecta las relaciones causales en las oraciones. Para entender mejor esas relaciones que existen entre las oraciones del discurso narrativo oral, a continuación se profundizará un poco más sobre los marcadores discursivos.

Marcadores Discursivos

Existen amplios estudios sobre el uso de marcadores y/o conectores discursivos, además de diversos planteamientos sobre el uso y la función que estos realizan en el discurso.

Se ha demostrado que existen diferentes marcadores discursivos, de igual manera estos se agrupan en diversas clases según su uso. Además propiamente dichos, funcionan como

Tabla 3. *Marcadores del discurso*

ESTRUCTURADORES DE LA INFORMACIÓN	Comentadores	Pues, pues bien, así las cosas, etc.
	Ordenadores	En primer lugar/en segundo lugar; por una parte/por otra parte; de un lado/de otro lado, etc.
	Digresores	Por cierto, a todo esto, a propósito, etc.
CONECTORES	Conectores aditivos	Además, encima, aparte, incluso, etc.
	Conectores Consecutivos	Por tanto, por consiguiente, por ende, en consecuencia, de ahí, entonces, pues, así, así pues, etc.
	Conectores Contra-argumentativos	En cambio, por el contrario, por el contrario, antes bien, sin embargo, no obstante, con todo, etc.
REFORMULADORES	Reformuladores Explicativos	O sea, es decir, esto es, a saber, etc.
	Reformuladores de Rectificación	Mejor dicho, mejor aún, más bien, etc.
	Reformuladores de Distanciamiento	En cualquier caso, en todo caso, de todos modos, etc.
	Reformuladores Recapitulativos	En suma, en conclusión, en definitiva, en fin, al fin y al cabo, etc.
OPERADORES ARGUMENTATIVOS	Operadores de refuerzo Argumentativo	En realidad, en el fondo, de hecho, etc.
	Operadores de Concreción	Por ejemplo, en particular, etc.
MARCADORES CONVERSACIONALES	De modalidad epistémica	Claro, desde luego, por lo visto, etc.
	De modalidad deontica	Bueno, bien, vale, etc.
	Enfocadores de la Alteridad	Hombre, mira, oye, etc.
	Metadiscursivos Conversacionales	Eh, ah, este, etc.

Fuente: Martín Zorraquino y Portolés (1999)

relacionantes lógico-semánticos de los segmentos de información en el texto. Son de varios tipos: aditivos o sumativos (*y, además*), contrastivos o contraargumentativos (*pero, en cambio*), de base causal (causativos *–por eso, porque–*, consecutivos *–de ahí que, pues–*, condicionales *–con tal de que, a menos que–* y finales *–para que, a fin de que–*), temporales (*cuando, de pronto*), espaciales (*enfrente, a lo ancho*).

Esta es una tipología que, como se aprecia, privilegia tanto la posición del hablante como el carácter local o global del marcador. Otra tipología, como la de Martín Zorraquino y Portolés (1999), se centra en las funciones discursivas que cumplen estas unidades:

Análisis

Análisis de Datos

Luego de la recolección de datos realizada a cada uno de los hablantes, se procedió a tabular la información respectiva en gráficos en forma de torta para determinar la frecuencia y el porcentaje del uso de los marcadores discursivos de los estudiantes y docentes de las dos carreras de Español y Literatura y Lengua Castellana. A continuación se mostrarán algunos de los gráficos (uno por semestre) de la distribución de los marcadores discursivos:

Dentro de la narrativa oral de los estudiantes de primer semestre, se evidencia que los marcadores discursivos más comunes son: Que, Y, Entonces y Cuando. Asimismo, se evidencia que no hay una gran variedad en el uso estos conectores porque los estudiantes son muy reiterativos y redundantes al momento de utilizarlos.

En las transcripciones y grabaciones de los estudiantes de segundo semestre, se observa que los estudiantes continúan con el uso de los marcadores discursivos como: Que e Y, pero se muestra que el conector Entonces, es cambiado por el marcador discursivo pues o luego. Por último, se evidencia con mayor frecuencia el uso marcador conversacional metadiscursivo eh, pero se utiliza como una muletilla del discurso.

En las transcripciones y grabaciones de los estudiantes de segundo semestre, se observa

FRECUENCIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

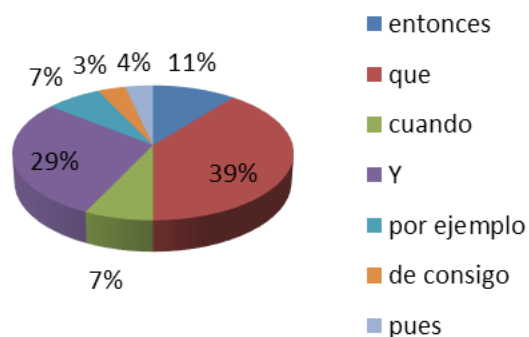


Gráfico 1: Estudiantes Primer Semestre

FRECUENCIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

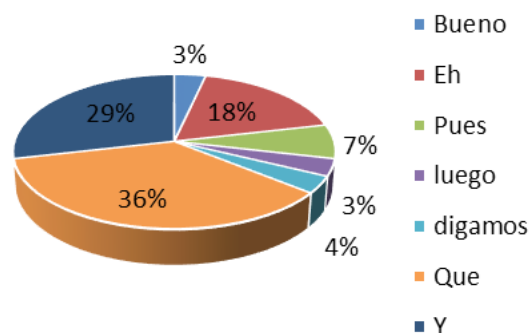


Gráfico 2: Estudiantes Segundo Semestre

FRECUENCIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

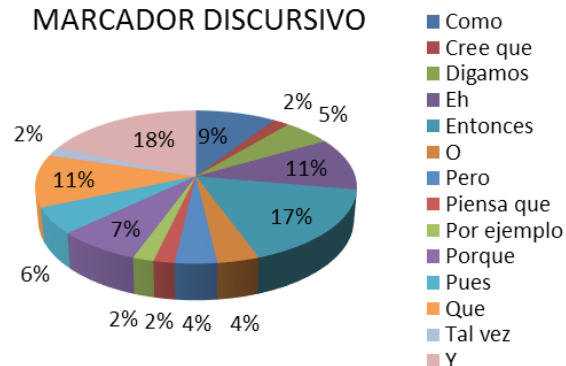


Gráfico 3: Estudiantes Cuarto Semestre

que los estudiantes continúan con el uso de los marcadores discursivos como: Que e Y, pero se

FRECUENCIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

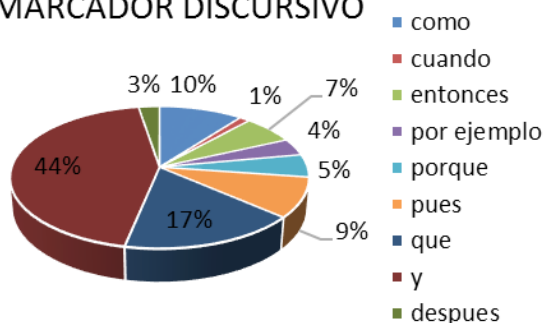


Gráfico 4: Estudiantes Quinto Semestre

muestra que el conector Entonces, es cambiado por el marcador discursivo pues o luego. Por último, se evidencia con mayor frecuencia el uso marcador conversacional metadiscursivo eh, pero se utiliza como una muletilla del discurso

En el discurso oral de los estudiantes de cuarto semestre, se puede evidenciar que existe una variedad muy amplia de marcadores discursivos, por lo tanto, podría afirmarse que los estudiantes en este nivel comienzan a tener un mayor equilibrio en el uso de conectores discursivos. Asimismo, se puede demostrar que a medida que los estudiantes avanzan de nivel, su discurso oral se ajusta más los requerimientos de la Norma.

FRECUENCIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

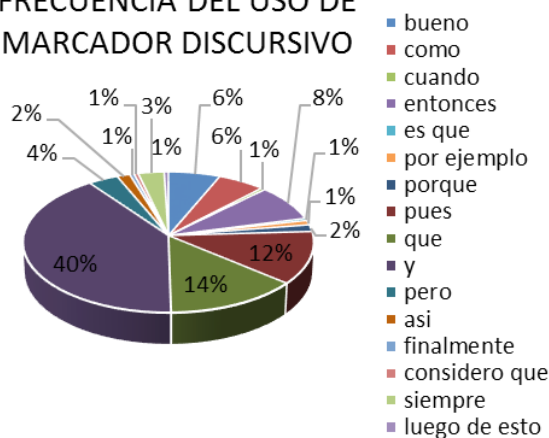


Gráfico 5: Estudiantes Sexto Semestre

El análisis realizado a la narrativa oral de los estudiantes pertenecientes de quinto semestre demuestra que hasta el momento es frecuente el uso de los marcadores discursivos Y, Que, Pues, Entonces. Asimismo, se muestra una evolución favorable en su discurso oral a medida que aumentan el nivel académico porque se amplía la frecuencia y el uso de diferentes conectores discursivos que no se utilizaban en niveles anteriores. Por último, se puede inferir que la evolución favorable suele estar relacionada con las asignaturas de Lingüística que se encuentran desde tercer nivel en adelante.

Los resultados obtenidos de las grabaciones de los estudiantes pertenecientes a sexto semestre confirman una reiteración en el uso de los enlaces extraoracionales como Y, Que y Pues. De igual manera, los estudiantes de este nivel, muestran que han adquirido una mayor variedad

FRECUENCIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

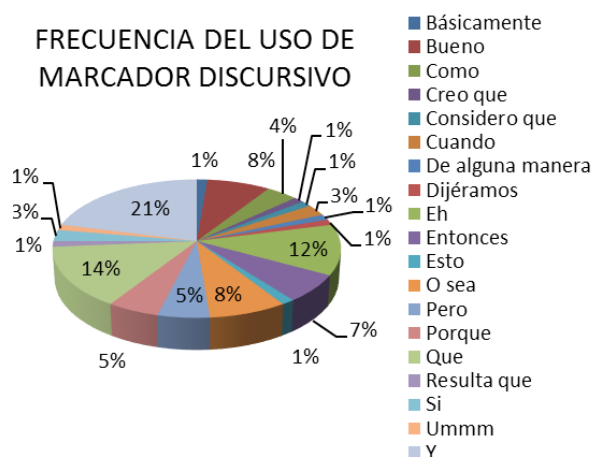
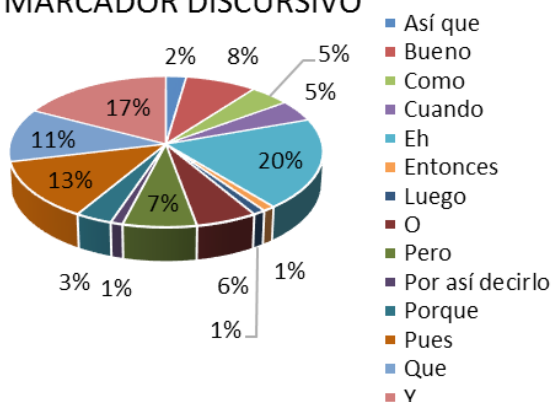


Gráfico 6: Estudiantes Séptimo Semestre

de conectores en su discurso oral. Por último, se puede afirmar que la evolución favorable del discurso en los estudiantes de estos programas académicos es más marcado cada dos o tres niveles que ha superado.

A partir de la información recolectada de los estudiantes pertenecientes al séptimo semestre de estos programas académicos, se puede inferir que en este nivel los estudiantes organizan con más calma y de manera consciente su discurso

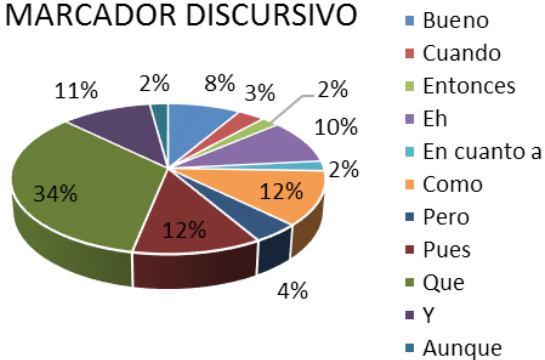
FRECUECIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

**Gráfico 7:** Estudiantes Séptimo Semestre

oral. Lo anterior podría afirmarse porque en este nivel la mayoría de estudiantes han adquirido mayores habilidades y comunicativas porque han probado cuatro asignaturas relacionadas con la organización y coherencia del discurso oral, reconocen y aplican los marcadores discursivos y poseen conocimientos en morfología y sintaxis.

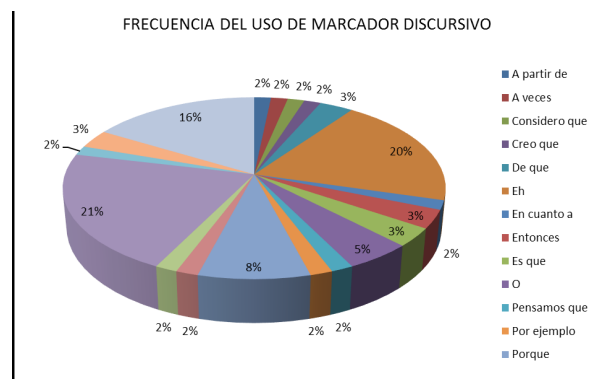
Continuando con los informantes de octavo semestre se puede corroborar que el discurso oral alcanzado se mantiene y adquiere una evolución favorable en el uso de marcadores discursivos. Aunque, este uso tiende a ser repetitivo y en algunos casos redundante. Asimismo, que los enlaces extraoracionales más comunes siguen siendo los mismos, es decir, los conectores *Y*, *Eh*, *Pues* y *Que*.

FRECUECIA DEL USO DE MARCADOR DISCURSIVO

**Gráfico 8:** Estudiantes de Octavo Semestre

De igual manera, al analizar los datos recolectados de los estudiantes pertenecientes al noveno semestre de las Licenciaturas en Español y Literatura y Lengua Castellana se puede determinar que no hay una evolución favorable significativa en el discurso oral porque los estudiantes continúan utilizando los mismos marcadores discursivos. Lo que se puede afirmar es que tienden a ser reiterativos en su uso y a estar un poco más precavidos, al momento de utilizarlos a diferencia de los niveles anteriores.

Por último, al realizar el análisis de la información recolectada en las grabaciones y transcripciones de los docentes y/o egresados se puede evidenciar un uso más variado y correcto de los enlaces extraoracionales. Confirmando realmente que a medida que los estudiantes van avanzando de niveles en su proceso académico en estos dos programas enfocados a análisis lingüísticos, gramaticales y literarios, su discurso oral va evolucionando de manera favorable cumpliendo los requisitos establecidos dentro del currículo. Aunque cabe mencionar, que esta evolución es subjetiva y es favorable, si y solo si, el estudiante o egresado no sale de los contextos educativos que impliquen su uso adecuado.

**Gráfico 9:** Docentes/Egresados

Tras la tabulación de los datos, los resultados arrojados en el análisis del material recolectado en la narrativa oral de los hablantes muestran que los marcadores más utilizados en el discurso oral de esta comunidad de habla son los que se encuentran mencionados en la Tabla 4. Además, se puede evidenciar que estos marcadores discursivos

Tabla 4. Marcadores Discursivos más relevantes.

INFORMANTES	CONECTORES MAS RELEVANTES
Primer Semestre	y, que, eh, pues, por.
Segundo Semestre	y, que, eh, pues, porque, de pronto.
Cuarto Semestre	como, entonces, y, que, cuando, eh, pero.
Quinto Semestre	y, que, pues, cuando, eh, entonces, pero, como.
Sexto Semestre	que, pues, porque, pero, como, y, entonces, bueno.
Séptimo Semestre	que, y, bueno, eh, entonces, o sea, pero, porque, pues, como, o.
Octavo Semestre	bueno, y, pues, que, eh, o, pero, como, que, uy, cuando, entonces.
Noveno Semestre	que, y, eh, pues, porque, pero, cuando, bueno, como, para, entonces.
Docente o Egresado	que, pues, y, como, eh, entonces, así, porque, o, es que, cuando, por ejemplo, niquiera, a veces.

Fuente: Autor (2013)

utilizados por los hablantes son aquellos propios del repertorio verbal de los bumangueses, por ejemplo, pues, bueno, o sea y entonces (Rincón, 2013)

Asimismo, en la Tabla 4, a lo largo de los semestres se evidencia un aumento de uso de conectores pero se observa que se mantienen un grupo de estos marcadores en cada uno de los niveles estudiados en este análisis, tales unidades son: *Y, Que, Eh, Pues, Como, Pero, Entonces, Cuando, Porque*. Cabe añadir que entre este grupo de conectores discursivos se resalta por su uso frecuente: *Y, Entonces, Que, Eh, Pues*. Este resultado fue alcanzado gracias a los porcentajes obtenidos con ayuda de gráficas.

Tabla 5. Porcentajes

MARCADOR DISCURSIVO	FRECUENCIA DEL USO	PORCENTAJE
Eh	145	11,63
Que	398	31,92
Y	450	36,09
Entonces	31	2,49
pero	13	1,04
Pues	75	6,01
Como	99	7,94
Cuando	10	0,80
Bueno	12	0,96
Porque	14	1,12
TOTAL	1247	100

Fuente: Autor (2013)

Análisis de Marcadores Discursivos más Relevantes

Ahora se dará una breve conceptualización de la definición y función de estos cinco conectores discursivos evidenciados en la narrativa oral de los informantes.

El conector aditivo 'y' puede asumir valores contra argumentativos, su valor sumativo sirve para relacionar palabras, frases, cláusulas y porciones textuales mayores (intervenciones en el habla y párrafos en la escritura). Ninguno de los trabajos sobre el español consultados considera el elemento 'y' como un conector del tipo que nos ocupa; no obstante, creemos que, al menos en algunas de sus funciones, se trata claramente de un elemento de enlace de porciones informativas coorientadas. El conector 'y' se caracteriza por expresar indicaciones de procesamiento similares entre sí. En palabras de van Dijk (1993:114), 'y' puede denominarse un conectivo NEUTRO porque indica meramente que los hechos se relacionan, mientras que los otros conectivos denotan más específicamente el tipo de conexión". Así, 'y' señala unión entre dos proposiciones, pero no indica con claridad el tipo de relación que se establece entre ellas. Un ejemplo de su uso en los informantes del presente análisis es el siguiente:

"Ahí discutimos un rato y llegamos a un acuerdo, yo cogí la moto y me monté, llevé a mi amigo a la casa y luego fui a, luego fue a mi casa y duré varios días, pues, aún tengo la rodilla un

poquito jodida..." (Informante 1er. Semestre, Lic. Español y Literatura).

"...llegó un muchacho y se pusieron a hablar del trabajo. Yo estaba, yo estaba escribiendo en mi trabajo y los muchachos como que tenían braquets ambos y se fueron a dar un beso y tal vez alguno tenía un... un alambre del braquet suelto y quedaron, jujuju, quedaron enganchados..." (Informante 4to. Semestre, Lic. Lengua Castellana).

El conector continuativo 'entonces' sirve para argumentar la cohesión lógica en una oración y su función es dar pie para continuar con el mismo tema. Si entendemos el texto metafóricamente como un "camino", con un inicio, un desarrollo y una conclusión situados en un tiempo y en un espacio; el conector 'entonces' irá marcando las sucesivas etapas de dicho "camino", mostrando así la organización del discurso. Un ejemplo de su uso en los informantes del presente análisis es el siguiente:

"...ese conector ahí está mal puesto, entonces, uno lo utiliza es por, como por el oído porque uno lo oye muy comúnmente, entonces, uno piensa que está bien..." (Informante 5to. Semestre, Lic. Español y Literatura)

"...me dio muchísimo miedo y aparte sufro de asma entonces me dio el ataque de asma porque me sentía encerrada..." (Informante 7mo. Semestre, Lic. Español y Literatura).

El 'que' puede tener la función de átono relativo, es decir, que admite cualquier antecedente, masculino o femenino, singular o plural, o neutro. Además de su función como nexo subordinante, desempeña en la oración de relativo la función sustantiva que le corresponda, ya sea sujeto, complemento directo, atributo, suplemento, complemento indirecto, complemento circunstancial o adyacente proposicional.

A su vez, el 'que' puede tener funciones como conjunción dependiendo de las oraciones en la cual se esté utilizando. Por ejemplo, en las proposiciones subordinadas sustantivas pueden llevar como nexo subordinante la conjunción *que*: *Te repito que no lo sé, No tengo ganas de que me*

molesten. En ocasiones, principalmente cuando funciona como sujeto, la proposición sustantiva puede llevar artículo (en la forma de masculino singular): *No soporto el que me lleven la contraria*; no hay que confundir este uso con la sustantivación de oraciones de relativo.

Asimismo, en las oraciones adverbiales pueden ser: Las proposiciones comparativas de superioridad e inferioridad suelen llevar como nexo subordinante la conjunción 'que': *Mi trabajo es más duro que el tuyo, Este camino es menos peligroso que aquél*. Las proposiciones consecutivas intensivas llevan también como nexo la conjunción 'que': *Llegué tan tarde que ya no había nadie*. Muchas proposiciones adverbiales llevan como nexo de subordinación una locución conjuntiva que incluye la conjunción 'que': *Te lo digo para que lo sepas; Ya que me lo pides, lo haré*.

En el habla coloquial es frecuente utilizar la conjunción 'que' en casi todas las proposiciones adverbiales: *No te subas ahí, que te vas a caer* (causal); *Acércate, que te vea bien* (final). También en el habla coloquial, es habitual el uso de la conjunción 'que' a comienzo de frase a manera de muletilla o para reforzar lo que se dice (anunciativo-intensivo): — *¿Es hoy el examen?* — *Que no, que es mañana*. En ocasiones, este uso puede entenderse como introductor de una proposición subordinada con verbo principal (de decir) elíptico: *¡Que vengas!* («*Te digo que vengas*»). Un ejemplo de su uso en los informantes del presente análisis es el siguiente:

"Es que la primera dificultad que encuentro en los estudiantes es que estos conectores marcarían la lógica del discurso, la cohesión y precisamente en sus expresiones son tanto orales como escritas lo que, lo que uno menos encuentran es lógica y cohesión precisamente porque no logran articular bien una idea contraria..." (Informante Docente/ Egresado de Análisis Literario, Escuela de Idiomas).

"Y bueno, lo que pasó era que por donde mi mamá iba, en la moto, el pare esta, o sea, no se veía, se había borrado y venía, venía bajando una, creo que era una mula, una, un camión." (Informante, 7mo. Semestre, Lic. Español y Literatura).

El conector 'pues' funciona como operador de coherencia y organización del discurso, brinda estructura y conecta unidades del habla. Como operador pragmático, marca la apertura o cierre del discurso. De esta manera, señala, enfatiza, reformula o marca el reinicio del mensaje o la conclusión de este.

Cabe resaltar, que el 'pues' puede ser utilizado como marcador consecutivo, marcador propiamente causal y marcador de relación lógica de inferencia. Como marcador consecutivo, expresa la relación lógica de causa-efecto siguiendo el orden cronológico, es decir, tras la indicación de la causa formulada en el primer segmento del discurso; de esta manera, el enunciado que tiene el marcador introduce la consecuencia, el resultado o el efecto (Piñero Piñero, 2001; Mederos, 1998). Como marcador causal, indica causa, razón o motivo y, por consiguiente, expresa un orden lógico o contrario a los anteriores (Mederos, 1998). Por otra parte, el 'pues' señala que la secuencia en la que se integra tendrá un valor de verdad, esperando a que se cumpla lo anhelado en la secuencia anterior. En este sentido, es un marcador inferencial de valor positivo, aparece tras la formulación de un hecho al que se atribuye realidad efectiva, no tras la expresión de una acción posible (Piñero Piñero, 2001). Un ejemplo de su uso en los informantes del presente análisis es el siguiente:

"Eh, pues, si es un poco terrible esa imagen impactante, pues la verdad, no quería mirar porque no me gusta ver, mucho menos, pues, no sé, si, no me gusta ser voyerista, pero pues fue tanto, eh, los gritos de los pasajeros que, pues, yo también quise saber qué era lo que pasaba y me asomé y, y pues, fue impactante esa imagen y catastrófico para mí, sistema y tuve que ocupar el baño, urgente." (Informante, 8vo. Semestre, Lic. Español y Literatura).

"Entonces, eh, preciso ese día de casualidad decidí bajar por el ascensor sin percatarme que con esa lluvia y esos truenos tan terribles pues podía pasar algo." (Informante, 7mo. Semestre, Lic. Español y Literatura).

El marcador conversacional metadiscursivo

'eh' sirve como signo de puntuación de descanso, estructuración u organización constituyentes en el texto; y lleva a cabo reformulaciones de distintas porciones informativas, mostrando el esfuerzo que realizan los hablantes para formular y organizar su discurso. De igual forma, dicho marcador se distingue de los de la lengua escrita en que a su función informativa o interactiva se encuentra netamente orientada hacia el interlocutor.

"...el no conocer los verdaderos usos, o sea, cómo se debería usar, eh, bien usados los, esos, estos marcadores discursivos, y, eh, la falta como de variedad..." (Informante, 4to. Semestre, Lic. Lengua Castellana).

"Bueno, eh, pues, una de las dificultades que presento es que, cuando uno está haciendo el discurso precisamente y es, inconscientemente uno lo hace bien puede que, eh, esos marcadores discursivos sean recurrentes en el discurso coloquial." (Informante, 8vo. Semestre, Lic. Español y Literatura).

Interpretación de datos obtenidos en las preguntas

A lo largo del análisis se revelaron varias cuestiones respecto al conocimiento y manejo de los marcadores discursivos, igualmente sobre el mejoramiento en el repertorio verbal entre los estudiantes. Todo esto se obtuvo al someter a los hablantes a tres preguntas (1. ¿Conoce o no cuales son los marcadores discursivos y de cuales hace uso frecuente? 2. ¿Cuáles cree que son las dificultades que se presentan al emplear los conectores en el discurso? 3. ¿Cree que al estar en contacto con la norma académica su repertorio verbal ha mejorado, es decir, se aproxima más a los requerimientos de la carrera?); las cuales permitieron obtener unos resultados que nos llevaron a afirmar, que los informantes en un primer nivel presentan varias falencias, respecto al conocimiento de los conectores, su definición y su función.

Este tipo de dificultades no se ausenta en los demás niveles, puesto que algunos de los informantes no conocían a ciencia cierta que es

un conector, aunque los usaban. De igual forma, al indagar por los que utilizaban frecuentemente, daban razón de marcadores discursivos, los cuales no estaban presentes en su narrativa oral. Además, al observar otro tipo de dificultades que se presentan, podríamos señalar la falta de organización de ideas, el uso excesivo de muletillas, la redundancia y la falta de adecuación a la hora de hacer uso de los marcadores discursivos.

Evolución Favorable del Uso de los Marcadores Discursivos y el Repertorio Verbal

Al cuestionar a los informantes acerca del mejoramiento de su léxico con respecto al uso de marcadores discursivos, todos mencionaron, que este era un avance escalonado, producto del contacto establecido con las diversas temáticas que se tocan en las diferentes asignaturas, y el acompañamiento de docentes de las mismas. De igual manera, señalan que el proceso lecto-escritor, resulta ser valioso para su enriquecimiento verbal.

Al profundizar en el análisis, se evidencia que lo afirmado por los informantes es en cierta parte real, puesto que, como se puede observar en la tabla cuatro, a medida que aumenta el semestre, el informante hace uso de diversos conectores, ya que no tiende a caer en la redundancia; debido a que su repertorio verbal es más amplio. Vale la pena resaltar, que se presentan falencias tales como: la falta de conocimiento de los conectores, es decir ¿qué es un conector?, ¿Cuáles son los conectores? ¿Cuál es su función?, entre otras; además, el consciente dominio de los marcadores discursivos no es tan evidente en los informantes, ya que al parecer, hacen uso de otros conectores diferentes a los que ellos creen utilizar. Igualmente, los informantes no hacen uso adecuado de los marcadores discursivos en la narrativa oral, ya que en este contexto, se hace omisión al buen uso de estas unidades y se tiende a caer en la repetición, en la falta de cohesión y coherencia y en el mal hábito del uso de muletillas.

Por tal razón, se evidencia un avance no tan notorio como se esperaría de esta comunidad en especial (estudiantes, docentes o egresados de la

licenciatura en español y literatura). Ya que al estar en contacto con la norma académica gramatical, se pensaría que su repertorio verbal tendría un nivel superior.

Consideraciones finales

Como consideraciones finales se puede decir que, determinadas unidades léxicas pueden revelarnos una identidad individual o en este caso, de un grupo regional; debido al uso de diversos conectores (*entonces, pues, que, eh, y*) que nos revelan una posible identidad bumanguesa, pues este uso no es inferible en el subdialecto de otras regiones del país. Asimismo, los resultados obtenidos nos revelan en constante uso de tales conectores, remarcando así una identidad y un posible sentido de pertenencia (algunos de los informantes sometidos al análisis, viven en Bucaramanga hace más de un año).

Al girar en torno a esta hipótesis, se puede tener en cuenta para un posible mayor estudio el cambio lexical en el uso de estos conectores y si de igual forma, nos podrían revelar un prestigio social académico entre no solo los estudiantes de la Licenciatura de Español y Literatura o Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Lengua Castellana, sino en un ámbito más general; propiciando así espacios para una análisis más profundo en los cuales se tengan en cuenta, variables tales como: sexo, estratificación social, nivel socio económico entre otros; revelando así, no solo una identidad, sino una identidad sometida a diferentes criterios.

Por último, este estudio sociolingüístico nos abre las puertas a nuevos estudios sobre el perfeccionamiento del discurso oral en los años venideros y en el futuro de los profesores y los futuros alumnos de estos profesores.

Bibliografía

Albentosa, J., & Moya, A. (2001). Narración infantil y discurso: Estudio lingüístico de cuentos en castellano e inglés. Castilla-La Mancha: Arcadia. Recuperado de <http://>

books.google.com.pe/s?id=UyB6kmJIE6QC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Briz, A. (1993). Los conectores pragmáticos en español coloquial (I): Su papel argumentativo. *Contextos*, 11(21-22), 145-188.

Briz, A. (1993b). Los conectores pragmáticos en la conversación coloquial (II): Su papel metadiscursivo. *Español Actual*, 59, 39-56.

Carbonero, P. y Santana, J. (2010). Los marcadores y la variación espacial y social, en Ó. Loureda y E. Acín (coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso del español, hoy*, Madrid, Arco/ Libros: 497-521.

Cassany, D., Luna, M., & Sanz, G. (1994). Enseñar lengua. Barcelona: Graó.

Galán, C. (1995). Las oraciones causales: propuesta de clasificación. *Anuario de estudios filológicos*, 18, 125-158.

Cevasco, J., & Van den Broek, P. (2008). The importance of causal connections in the comprehension of spontaneous spoken discourse. *Psicothema*, 20(4), 801-806. Recuperado de <http://www.psicothema.com/resumen.asp?id=3558>

Cortés Rodríguez, L. (1991). *Sobre conectores, expletivos y muletillas en el español hablado*. Málaga, España: Librería Ágora.

Herrero Ingelmo, J. L. (2009). Total, ¿para qué?: un resumidor singular". En *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Santiago de Compostela, 2, 229-238.

Marrero, J. (2014). Marcadores del discurso de Sevilla. En: Cuadernos de la Alfal. Sevilla, 5, 277-311.

Moreno, F. (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid, Gredos.

Pavez, M., & Coloma, C. (1999). Características

del discurso narrativo en adolescentes con déficit en la expresión de discurso. *Revista chilena de Fonoaudiología*, 45(3), 61-70.

Pérez, M., & Vega, O. (2001). Claves para la conexión textual. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.

Reyzábal, M. (1993). La comunicación oral y su didáctica. Madrid: La Muralla.

Rincón, L. M. (2013). Variación en los marcadores del discurso en el habla de Bucaramanga, Colombia. En Íkala, revista de lenguaje y cultura, 18(2), 17-35.

Van Dijk, T. (1980). Estructura y funciones del discurso. Argentina: Siglo XXI.

Van Dijk, T. (1993). El análisis crítico del discurso. En *Anthropos*. Barcelona, 186, 23-36.

Van Dijk, T. (1978). La ciencia de texto. España: *Paidós Comunicación*. Recuperado de http://es.scribd.com/doc/23756350/Van-Dijk-Teun-La-Ciencia-Del-Textobooks?id=UyB6kmJIE6QC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Briz, A. (1993). Los conectores pragmáticos en español coloquial (I): Su papel argumentativo. *Contextos*, 11(21-22), 145-188.

Briz, A. (1993b). Los conectores pragmáticos en la conversación coloquial (II): Su papel metadiscursivo. *Español Actual*, 59, 39-56.

Carbonero, P. y Santana, J. (2010). Los marcadores y la variación espacial y social, en Ó. Loureda y E. Acín (coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso del español, hoy*, Madrid, Arco/ Libros: 497-521.

Cassany, D., Luna, M., & Sanz, G. (1994). Enseñar lengua. Barcelona: Graó.

Galán, C. (1995). Las oraciones causales: propuesta de clasificación. *Anuario de estudios filológicos*, 18, 125-158.

- Cevasco, J., & Van den Broek, P. (2008). The importance of causal connections in the comprehension of spontaneous spoken discourse. *Psicothema*, 20(4), 801-806. Recuperado de <http://www.psicothema.com/resumen.asp?id=3558>
- Cortés Rodríguez, L. (1991). *Sobre conectores, expletivos y muletillas en el español hablado*. Málaga, España: Librería Ágora.
- Herrero Ingelmo, J. L. (2009). Total, ¿para qué?: un resumidor singular". En *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Santiago de Compostela, 2, 229-238.
- Marrero, J. (2014). Marcadores del discurso de Sevilla. En: Cuadernos de la Alfal. Sevilla, 5, 277-311.
- Moreno, F. (1990). *Metodología sociolingüística*. Madrid, Gredos.
- Pavez, M., & Coloma, C. (1999). Características del discurso narrativo en adolescentes con déficit en la expresión de discurso. *Revista chilena de Fonoaudiología*, 45(3), 61-70.
- Pérez, M., & Vega, O. (2001). Claves para la conexión textual. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Reyzábal, M. (1993). La comunicación oral y su didáctica. Madrid: La Muralla.
- Rincón, L. M. (2013). Variación en los marcadores del discurso en el habla de Bucaramanga, Colombia. En *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, 18(2), 17-35.
- Van Dijk, T. (1980). Estructura y funciones del discurso. Argentina: Siglo XXI.
- Van Dijk, T. (1993). El análisis crítico del discurso. En *Anthropos*. Barcelona, 186, 23-36.
- Van Dijk, T. (1978). La ciencia de texto. España: *Paidós Comunicación*. Recuperado de <http://es.scribd.com/doc/23756350/Van-Dijk-Teun->